

PANCONTROL.at

PAN Voltfinder





Fig. 1

INDEX

Deutsch	4
English	11
Français	18
Nederlands	25
Magyar	32



Bedienungsanleitung

PAN Voltfinder

Kontaktloser Spannungsprüfer

Inhalt

1.	Einleitung	5
2.	Lieferumfang	5
3.	Allgemeine Sicherheitshinweise	6
4.	Erläuterungen der Symbole am Gerät	7
5.	Bedienelemente	7
6.	Technische Daten	8
7.	Bedienung	9
8.	Instandhaltung	9
9.	Gewährleistung und Ersatzteile.....	10

1. Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein PANCONTROL Gerät entschieden haben. Die Marke PANCONTROL steht seit 1986 für praktische, preiswerte und professionelle Messgeräte. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät und sind überzeugt, dass es Ihnen viele Jahre gute Dienste leisten wird.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes zur Gänze aufmerksam durch, um sich mit der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut zu machen und Fehlbedienungen zu verhindern. Befolgen Sie insbesondere alle Sicherheitshinweise. Eine Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät, und zu gesundheitlichen Schäden führen.

Verwahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, um später nachschlagen oder sie mit dem Gerät weitergeben zu können.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

2. Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Transportbeschädigungen und Vollständigkeit.






- Messgerät
- Bedienungsanleitung

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

Um eine sichere Benutzung des Gerätes zu gewährleisten, befolgen Sie bitte alle Sicherheits- und Bedienungshinweise in dieser Anleitung.

- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass Prüfkabel und Gerät unbeschädigt sind und einwandfrei funktionieren. (z.B. an bekannten Spannungsquellen).
- Das Gerät darf nicht mehr benutzt werden, wenn das Gehäuse beschädigt ist, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen, wenn keine Funktion angezeigt wird oder wenn Sie vermuten, dass etwas nicht in Ordnung ist.
- Wenn die Sicherheit des Anwenders nicht garantiert werden kann, muss das Gerät außer Betrieb genommen und gegen Verwendung geschützt werden.
- Erden Sie sich niemals beim Durchführen von elektrischen Messungen. Berühren Sie keine freiliegenden Metallrohre, Armaturen usw., die ein Erdpotential besitzen könnten. Erhalten Sie die Isolierung Ihres Körpers durch trockene Kleidung, Gummischuhe, Gummimatten oder andere geprüfte Isoliermaterialien.
- Legen Sie niemals Spannungen oder Ströme an das Messgerät an, welche die am Gerät angegebenen Maximalwerte überschreiten.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie an Spannungen über 60V DC, 30V AC RMS oder 42V AC Spitzenwert arbeiten. Diese Spannungen können lebensgefährlich sein!
- Lagern Sie das Gerät nicht in direkter Sonnenbestrahlung.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie.
- Wenn das Gerät modifiziert oder verändert wird, ist die Betriebssicherheit nicht länger gewährleistet. Zudem erlöschen sämtliche Garantie- und Gewährleistungsansprüche.
- Halten Sie das Gerät stets sauber und trocken.
- Führen Sie bei jeder Inbetriebnahme einen Funktionstest durch.

4. Erläuterungen der Symbole am Gerät

	Übereinstimmung mit der EU-Niederspannungsrichtlinie (EN-61010)
	Schutzisolierung: Alle spannungsführenden Teile sind doppelt isoliert
	Gefahr! Beachten Sie die Hinweise der Bedienungsanleitung!
CAT III	Das Gerät ist für Messungen in der Gebäudeinstallation vorgesehen. Beispiele sind Messungen an Verteilern, Leistungsschaltern, der Verkabelung, Schaltern, Steckdosen der festen Installation, Geräten für industriellen Einsatz sowie an fest installierten Motoren.
	Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.
	Erdungssymbol

5. Bedienelemente

siehe Fig. 1

1. Spannungsprüfer (Sensor)
2. LED-Anzeige
3. Ein-/Ausschalter
4. Ein-/Ausschalter für LED-Taschenlampe
5. Schraubkappe (Batteriefach)
6. LED-Taschenlampe

6. Technische Daten

Anzeige	LEDs
Bereich	12 bis 1000 V (50 / 60 Hz)
Kategorie	CAT III 1000 V
max. Spannung gegen Erde	1000 V AC
Stromversorgung	2 x 1,5 V (AAA) Batterie(n)
Betriebsbedingungen	0° C bis 50° C
Lagerbedingungen	-20° C bis 60° C / <85% Luftfeuchte (Entfernen Sie die Batterie(n) wenn Luftfeuchte >85%)
Gewicht	ca. 50 g
Abmessungen	160 x 25 x 25 mm

Funktion	Bereich
Wechselspannung (50 / 60 Hz)	12 bis 1000 V

7. Bedienung

Achtung!

Beachten Sie unbedingt die Allgemeinen Sicherheitshinweise (Kapitel 3)

Beachten Sie bitte die Skizzen auf den ersten Seiten dieser Bedienungsanleitung.

1. Schalten Sie das Gerät ein. (Taste 2)
2. Halten Sie die Spitze des Spannungsprüfers so dicht wie möglich an eine Steckdose oder an ein Kabel.
3. Wenn die LED in der Prüfspitze blinkt, liegt am Messobjekt eine Wechselspannung an. Gleichzeitig ertönt ein Signalton.
(ab 12 V \sim bis 1000 V \sim)

8. Instandhaltung

Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifizierten Fachleuten ausgeführt werden.

Austauschen der Batterie(n)

Wenn das Gerät beim Funktionstest nicht reagiert, ersetzen Sie die Batterien.

1. Öffnen Sie das Batteriefach.
2. Ersetzen Sie die verbrauchte Batterie durch eine neue - beachten Sie die richtige Polarität!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Entsorgen Sie leere Batterien umweltgerecht.

Reinigung

Bei Verschmutzung reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas Haushaltsreiniger. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät dringt! Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden!

9. Gewährleistung und Ersatzteile

Für dieses Gerät gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum (lt. Kaufbeleg). Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur durch entsprechend geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei Bedarf an Ersatzteilen sowie bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an:

The logo for KRYSTUFEK.at features the company name in a bold, blue, sans-serif font. The text is set against a bright yellow rectangular background. A thin blue horizontal line is positioned directly beneath the text.

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Irrtum und Druckfehler vorbehalten.
2020-01

PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht

Manual

PAN Voltfinder

Non Contact Voltage tester

Contents

1.	Introduction	12
2.	Scope of delivery	12
3.	Safety Instructions.....	13
4.	Symbols Description.....	14
5.	Control elements.....	14
6.	General Specifications	15
7.	Operating Instructions	16
8.	Maintenance	16
9.	Guarantee and Spare Parts	17

1. Introduction

Thank you for purchasing PANCONTROL. Since 1986 the PANCONTROL brand is synonymous with practical, economical and professional measuring instruments. We hope you enjoy using your new product and we are convinced that it will serve you well for many years to come.

Please read this operating manual carefully before using the device to become familiar with the proper handling of the device and to prevent faulty operations. Please follow all the safety instructions. Nonobservance cannot only result in damages to the device but in the worst case can also be harmful to health.

The technical progress is subject to change.

2. Scope of delivery

After unpacking please check the package contents for transport damage and completeness.






- Measurement device
- Operating manual

3. Safety Instructions

To ensure the safe use of the device, please follow all the safety and operating instructions given in this manual.

- Before using the device, make sure that test leads and the device are in good condition and the device is working properly (e.g. by connecting to known voltage sources).
- The device must no longer be used if the housing is damaged, if one or more functions fail if no function is displayed, or if you suspect that something is not right.
- If the safety of the user cannot be guaranteed, the device may not be operated and secured against use.
- Never ground yourself while making electrical measurements. Do not touch any exposed metal pipes, fittings etc., which could have a ground potential. Ensure that your body is isolated by using dry clothes, rubber shoes, rubber mats or other approved insulation materials.
- Never connect the device to voltage or current sources that exceed the specified maximum values.
- Be careful when working on voltages above 60V DC, 30V AC RMS or 42V AC peak value. These tensions can be life-threatening!
- Do not store the device in places which are exposed to direct sunlight.
- Remove the battery if the device is not used for a long time.
- If changes or modifications are made to the device, the operational safety is no longer guaranteed and the warranty becomes void.
- Always keep the device clean and dry.
- Perform a functional test each time the voltage tester is commissioned.

4. Symbols Description

	Conforms to the relevant European Union directive (EN-61010)
	Product is protected by double insulation
	Risk of Danger. Important information See instruction manual
CAT III	The device is designed for making measurements in building installations. Examples are measurements on junction boards, circuit breakers, wiring, switches, permanently installed sockets, devices for industrial use as well as permanently installed motors.
	This product should not be disposed along with normal domestic waste at the end of its service life but should be handed over at a collection point for recycling electrical and electronic devices.
	Ground / Earth

5. Control elements

Note Fig. 1

1. Voltage Tester (Sensor)
2. LED-Display
3. Power button
4. Power button for LED-Torch light
5. Screw cap (Battery compartment)
6. LED-Torch light

6. General Specifications

Display	LEDs
Range	12 to 1000 V (50 / 60 Hz)
Category	CAT III 1000 V
max. voltage to earth	1000 V AC
Power supply	2 x 1,5 V (AAA) Battery(s)
Operating conditions	0° C to 50° C
Storage temperature	-20° C to 60° C / <85% Humidity (Remove the battery if Humidity >85%)
Weight	ca. 50 g
Dimensions	160 x 25 x 25 mm

Function	Range
AC voltage (50 / 60 Hz)	12 to 1000 V

7. Operating Instructions

Attention!

Be aware of the Safety Instructions (Chapter 3)

Please refer to the sketches on the first pages of this manual.

1. Switch on the device. (button 2)
2. Hold the tip of the voltage tester as close as possible to a power outlet or cable.
3. If the LED in the test tip flashes, an alternating voltage is attached to the measuring object. At the same time, a beep sounds. (from 12 V \sim to 1000 V \sim)

8. Maintenance

Only authorized service technicians may repair the instrument.

Changing the battery(s)

If the device does not respond during the function test replace the battery.

1. Open the battery compartment.
2. Replace the spent battery with a new one - note the correct polarity
3. Close the battery compartment.
4. Disposal of the flat battery should meet environmental standards.

Cleaning

If the instrument is dirty after daily usage, it is advised to clean it by using a humid cloth and a mild household detergent. Prior to cleaning, ensure that instrument is switched off and disconnected from external voltage supply and

any other instruments connected. Never use acid detergents or dissolvent for cleaning.

9. Guarantee and Spare Parts

PANCONTROL instruments are subject to strict quality control. However, should the instrument function improperly during daily use, you are protected by a 24 months warranty from the date of purchase (valid only with invoice). Only trained technicians may carry out repairs to this device. In case of spare part requirement or in case of queries or problems, please get in touch with your vendor or:

The logo for KRYSTUFEK.at features the company name in a bold, blue, sans-serif font. The text is underlined with a thick blue line. The entire logo is set against a bright yellow rectangular background.

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Error and misprints reserved.
2020-01



Manuel d'instructions

PAN Voltfinder

Testeur de tension sans contact

Contenu

1.	Introduction	19
2.	Contenu de la livraison.....	19
3.	Consignes générales de sécurité	20
4.	Explications des symboles figurant sur l'appareil	21
5.	Éléments de commande.....	21
6.	Caractéristiques techniques	22
7.	Utilisation	23
8.	Maintenance	23
9.	Garantie et pièces de rechange.....	24

1. Introduction

Merci d'avoir acheté un appareil PANCONTROL. La marque PANCONTROL est disponible depuis 1986 pour la pratique, peu coûteux et instruments de mesure professionnels. pratiques et bon marché. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de l'utilisation de cet appareil et nous sommes convaincus qu'il vous sera d'une grande utilité durant de nombreuses années. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation dans son intégralité avant la première mise en service de l'appareil en vue de vous familiariser avec la manipulation correcte de l'appareil et d'éviter toute utilisation incorrecte. Il est impératif de respecter toutes les consignes de sécurité. Un non respect de celles-ci peut provoquer des dommages sur l'appareil et entraîner des dommages sanitaires.

Conservez soigneusement la présente notice d'utilisation afin de la consulter ultérieurement ou de pouvoir la transmettre avec l'appareil.

Le progrès technique est sujet à changement.

2. Contenu de la livraison

Veuillez vérifier au déballage de votre commande qu'elle n'a pas subi de dommages et qu'elle est bien complète. Veuillez vérifier au déballage de votre commande qu'elle n'a pas subi de dommages et qu'elle est bien complète.







- Appareil de mesure
- Manuel d'instructions

3. Consignes générales de sécurité

En vue de manipuler l'appareil en toute sécurité, nous vous prions de respecter les consignes de sécurité et d'utilisation figurant dans le présent manuel.

- Assurez vous, avant l'utilisation, que les câbles de contrôle et l'appareil ne sont pas endommagés et qu'ils fonctionnent parfaitement. (par ex. sur des sources de courant connues).
- L'appareil ne doit être utilisé que si le boîtier est endommagé, si une ou plusieurs fonctions échouent si aucune fonction n'est affichée, ou si vous pensez que quelque chose ne tourne pas rond.
- Quand la sécurité de l'utilisateur ne peut être garantie, il convient de mettre l'appareil hors service et de prendre les mesures nécessaires pour éviter qu'il soit réutilisé.
- Ne jamais mettre à la terre lors de la réalisation de mesures électriques. Ne touchez pas de tubes métalliques, d'armatures ou d'autres objets semblables pouvant avoir un potentiel de terre. Isolez votre corps par le biais de vêtements secs, de chaussures en caoutchouc, de tapis en caoutchouc ou d'autres matériaux d'isolation contrôlés.
- N'appliquez jamais sur un appareil de mesure une tension ou un courant dépassant les valeurs maximales indiquées sur l'appareil.
- Soyez prudent lorsque vous travaillez sur des tensions supérieures à 60V DC, 30V AC RMS ou 42V AC valeur de pointe. Ces tensions peuvent mettre la vie en danger !
- Ne stockez pas l'appareil dans un endroit soumis à des rayonnements directs du soleil.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, veuillez retirer la pile.
- La sécurité de fonctionnement de l'appareil ne sera plus garantie en cas de modification de l'appareil. Et les droits de garantie expireront.
- Toujours garder l'appareil propre et sec.
- Effectuez un test fonctionnel chaque fois que le testeur de tension est commandé.

4. Explications des symboles figurant sur l'appareil

	Conformité avec la réglementation CE concernant la basse tension (EN-61010)
	Double isolation : toutes les pièces de l'appareil qui sont sous tension  disposent d'une double isolation.
	Danger ! Respectez les consignes du manuel d'utilisation !
CAT III	L'appareil est conçu pour réaliser des mesures dans les installations côté bâtiments. Par exemple pour réaliser des mesures sur les tableaux de distribution, les disjoncteurs, le câblage, les commutateurs, les prises d'installations fixes, les appareils à usage industriel ainsi que les moteurs fixes.
	Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères lorsqu'il est arrivé en fin de vie mais il doit être apporté au centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.
	Symbole de mise à la terre

5. Eléments de commande

Note Fig. 1

1. Testeur de tension (Capteur)
2. LED-Affichage
3. Bouton marche/arrêt
4. Bouton marche/arrêt pour LED-Lampe de poche
5. Bouchon à vis (Compartiment à piles)
6. LED-Lampe de poche

6. Caractéristiques techniques

Affichage	LEDs
Plage	12 à 1000 V (50 / 60 Hz)
Catégorie	CAT III 1000 V
tension max. contre terre	1000 V AC
Alimentation électrique	2 x 1,5 V (AAA) Pile(s)
Conditions d'exploitation	0° C à 50° C
Conditions de stockage	-20° C à 60° C / <85% Humidité de l'air (Retirez la batterie si Humidité de l'air >85%)
Poids	ca. 50 g
Dimensions	160 x 25 x 25 mm

Fonction	Plage
Tension alternative (50 / 60 Hz)	12 à 1000 V

7. Utilisation

Attention!

Soyez conscient des remarques de sécurité générale (chapitre 3)

Veillez vous reporter aux croquis des premières pages de ce manuel.

1. Allumez l'appareil. (Bouton 2)
2. Tenez la pointe du testeur de tension aussi près que possible d'une prise de courant ou d'un câble.
3. Si la LED dans la pointe d'essai clignote, une tension alternée est fixée à l'objet de mesure. En même temps, un bip retentit. (de 12 V~ à 1000 V~)

8. Maintenance

Les réparations de cet appareil doivent être uniquement réalisées par des personnels spécialisés et qualifiés.

Remplacement de la/des pile/s

Si l'appareil ne répond pas pendant le test de la fonction de remplacer la pile.

1. Ouvrez le compartiment à piles.
2. Remplacez la batterie épuisée par une nouvelle-Notez la polarité correcte
3. Refermez le compartiment à piles.
4. Éliminez les piles vides conformément aux consignes de protection de l'environnement.

Nettoyage

En cas d'encrassement, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et un peu de détergent ménager. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil ! N'employer aucun produit de nettoyage caustique ni solvant!

9. Garantie et pièces de rechange

Le présent appareil est couvert par une garantie légale de 2 années à compter de la date d'achat (conformément à la facture d'achat). Les réparations sur cet appareil ne doivent être effectuées que par du personnel technique spécialement formé. En cas de besoin en pièces de rechange ainsi qu'en cas de questions ou de problèmes, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou à :

The logo for KRISTUFEK.at features the company name in a bold, blue, sans-serif font. The ".at" part is smaller and positioned to the right of "KRISTUFEK". A thick blue horizontal line is drawn underneath the text, extending across the width of the logo.

Dipl.Ing. Ernst **KRISTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Erreurs et fautes d'impression réservés.
2020-01

PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht

Gebruiksaanwijzing

PAN Voltfinder

Contactloze spanningstester

Inhoud

1.	Inleiding.....	26
2.	Levering.....	26
3.	Algemene veiligheidsrichtlijnen	27
4.	Uitleg van de symbolen aan het toestel	28
5.	Bedieningselementen.....	28
6.	Technische gegevens.....	29
7.	Bediening	30
8.	Onderhoud	30
9.	Garantie en reserveonderdelen	31

1. Inleiding

Hartelijk dank dat u voor een toestel PANCONTROL gekozen heeft. Het merk PANCONTROL is sinds 1986 voor praktische, goedkope en professionele meetinstrumenten beschikbaar. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe toestel en zijn ervan overtuigd, dat het u heel wat jaren goede diensten zal bewijzen.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig volledig door te nemen voor de eerste inbedrijfstelling van het toestel, zodat u zich met de correcte bediening van het toestel kunt vertrouwd maken en verkeerde bedieningen kunt voorkomen. Volg in het bijzonder alle veiligheidsrichtlijnen op. Dit niet respecteren kan leiden tot schade aan het toestel, en aan de gezondheid.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig zodat u hem later kunt raadplegen of samen met het toestel kunt doorgeven.

De vooruitgang van de techniek is onderhevig aan verandering.

2. Levering

Gelieve de inhoud van de levering na het uitpakken op transportschade en volledigheid te controleren. Gelieve de inhoud van de levering na het uitpakken op transportschade en volledigheid te controleren.






- Apparaat
- Gebruiksaanwijzing

3. Algemene veiligheidsrichtlijnen

Om een veilig gebruik van het toestel te garanderen, gelieve alle veiligheids- en gebruiksmaatregelen in deze handleiding op te volgen.

- Ga voor gebruik na of de testkabel en het toestel onbeschadigd zijn en probleemloos functioneren. (bv. aan bekende spanningsbronnen).
- Het apparaat moet niet langer worden gebruikt als de behuizing is beschadigd, als een of meer functies mislukken als er geen functie wordt weergegeven, of als u vermoedt dat dat iets is niet juist.
- Als de veiligheid van de gebruiker niet kan worden gegarandeerd, moet het toestel buiten bedrijf worden gezet en tegen gebruik worden beveiligd.
- Aard nooit bij het uitvoeren van elektrische metingen. Raak in geen geval vrijliggende metalen buizen, armaturen enz. aan, die een aardingspotentiaal kunnen hebben. Zorg voor isolatie van je lichaam door droge kleding, rubberen schoenen, rubberen matten of andere gecontroleerde isolatiematerialen.
- Laat nooit spanningen of stroom toe aan het meettoestel als die de maximale waarde overschrijden die op het toestel zijn aangegeven.
- Wees voorzichtig bij het werken op spanningen boven 60V DC, 30V AC RMS of 42V AC piekwaarde. Deze spanningen kunnen levensbedreigend zijn!
- Bewaar het toestel niet in rechtstreeks zonlicht.
- Als u het toestel langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterij.
- Als het toestel aangepast of gewijzigd wordt, is de betrouwbaarheid niet langer gegarandeerd. Bovendien vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsvorderingen.
- Houd het apparaat altijd schoon en droog.
- Voer een functionele test elke keer dat de spanning tester wordt in opdracht.

4. Uitleg van de symbolen aan het toestel

	Overeenstemming met de EU-laagspanningsrichtlijn (EN-61010)
	Beschermende isolatie: Alle onderdelen onder spanning zijn dubbel geïsoleerd
	Gevaar! Volg de richtlijnen in de gebruiksaanwijzing op!
CAT III	Het toestel is bedoeld voor metingen in de installatie van het gebouw. Dat zijn bijvoorbeeld metingen aan verdelers, vermogenschakelaars, de bekabeling, schakelaars, stopcontacten van de vaste installatie, toestellen voor industrieel gebruik en vast geïnstalleerde motoren.
	Dit product kan op het einde van zijn levenscyclus niet met het gewone huishoudelijke afval worden meegegeven, maar moet op een inzamelplaats voor de recyclage van elektrische en elektronische toestellen worden afgegeven.
	Aardingssymbool

5. Bedieningselementen

Opmerking de Fig. 1

1. Voltage tester (Sensor)
2. LED-Weergave
3. In-/Uitschakelaar
4. In-/Uitschakelaar voor LED-Zaklamp
5. Schroefdop (Batterijcompartiment)
6. LED-Zaklamp

6. Technische gegevens

Weergave	LEDs
Bereik	12 naar 1000 V (50 / 60 Hz)
Categorie	CAT III 1000 V
max. spanning tegen aarding	1000 V AC
Stroomvoorziening	2 x 1,5 V (AAA) Batterij(en)
Bedrijfsvoorwaarden	0° C naar 50° C
Opslagvoorwaarden	-20° C naar 60° C / <85% Luchtvochtigheid (Verwijder de batterij als Luchtvochtigheid >85%)
Gewicht	ca. 50 g
Afmeting	160 x 25 x 25 mm

Functie	Bereik
Wisselspanning (50 / 60 Hz)	12 naar 1000 V

7. Bediening

Opgelet!

Let op de algemene veiligheidsrichtlijnen (hoofdstuk 3)

Raadpleeg de schetsen op de eerste pagina's van deze handleiding.

1. Schakel het apparaat in. (Knop 2)
2. Houd de punt van de spanningstester zo dicht mogelijk bij een stopcontact of kabel.
3. Als de LED in de testtip knippert, wordt er een wisselspanning aan het meetobject bevestigd. Tegelijkertijd klinkt er een pieptoon. (van 12 V~ tot 1000 V~)

8. Onderhoud

Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door gekwalificeerde vakmensen worden uitgevoerd.

De batterij(en) vervangen

Als het apparaat reageert niet tijdens de functie te testen de batterij vervangen.

1. Open het batterijvak.
2. Vervang de gebruikte batterij door een nieuwe - Let op de juiste polariteit
3. Sluit het batterijvak weer.
4. Breng lege batterijen op de juiste plaats binnen.

Reiniging

Bij vervuilingen moet u het toestel met een vochtige doek en wat gewoon schoonmaakmiddel reinigen. Let erop, dat er geen vloeistof in het toestel komt! Geen agressieve reinigings- of oplosmiddelen gebruiken!

9. Garantie en reserveonderdelen

Voor dit toestel geldt de wettelijke garantie van 2 jaar vanaf datum van aankoop (volgens aankoopbewijs). Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend nog door overeenkomstig geschoold vakpersoneel worden uitgevoerd. Als er nood is aan vervangstukken of bij vragen of problemen, gelieve u te wenden tot uw gespecialiseerde handelaar of tot:

The logo for KRYSTUFEK.at features the company name in a bold, blue, sans-serif font. The text is underlined with a thick blue line. The entire logo is set against a bright yellow rectangular background.

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Fout- en drukfouten voorbehouden.
2020-01

PANCONTROL.at
 Mobiles Messen leicht gemacht

Használati útmutató

PAN Voltfinder

Érintés nélküli feszültség teszter

Tartalom

1.	Bevezető	33
2.	Szállítmány tartalma.....	33
3.	Általános biztonsági útmutatások	34
4.	A készüléken lévő szimbólumok magyarázata.....	35
5.	Kezelőelemek	35
6.	Műszaki adatok	36
7.	Kezelés	37
8.	Karbantartás.....	37
9.	Garancia és pótalkatrészek	38

1. Bevezető

Köszönjük, hogy egy PANCONTROL készüléket választott. A PANCONTROL márka gyakorlati, olcsó és szakmai mérőműszerek 1986 óta elérhető. Sok örömet kívánunk Önnek új készülékéhez és meg vagyunk arról győződve, hogy sok évek keresztül hasznos szolgálatot fog tenni.

Kérjük, olvassa el ezt a használati útmutatót a készülék első használatbavétele előtt teljesen és figyelmesen, hogy megismerje a készülék helyes használatát és elkerülje a hibás működtetést. Kövesse különösen a biztonsági útmutatókat. Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék károsodásához, és egészségügyi sérülésekhez vezethet.

Későbbi használat, vagy a készülékkel való továbbadás céljából gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást.

A műszaki fejlődés is megváltoztathatók.

2. Szállítmány tartalma

Kérjük ellenőrizze a szállítmány szállítás közben bekövetkezett sérüléseit, és teljességét a kicsomagolás után. Kérjük ellenőrizze a szállítmány szállítás közben bekövetkezett sérüléseit, és teljességét a kicsomagolás után.






- Mérőkészülék
- Használati útmutató

3. Általános biztonsági útmutatások

A gép biztonságos használatának biztosítása érdekében kérjük, hogy kövesse valamennyi biztonsági- és kezelési útmutatást jelen útmutatóban.

- A használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a vizsgálókábel, és a készülék sértetlen, és kifogástalanul működik. (pl. az ismert feszültségforrásoknál).
- A készüléket nem szabad használni, ha burkolata sérült, a működésében rendellenességet tapasztal, vagy erre gyanakszik!
- Ha nem lehet garantálni a használó biztonságát, a készüléket üzemem kívül kell helyezni, és biztosítani kell, hogy senki se használja.
- Soha ne földeljen elektromos mérések végzése során. Ne érintsen meg szabadon lévő fémcsöveket, armatúrákat stb., hogy legyen földelési potenciálja. Őrizze meg testének szigetelését száraz ruhával, gumicipőkkel, gumilapokkal vagy egyéb ellenőrzött szigetelő anyagokkal.
- Soha ne helyezzen olyan feszültségeket, vagy áramokat a mérőkészülékre, amelyek túllépik a készüléken megadott maximális értéket.
- Legyen óvatos, amikor 60V DC, 30V AC RMS vagy 42V AC csúcsérték felett dolgozunk. Ezek a feszültségek életveszélyes lehet!
- Ne tárolja a gépet közvetlen napfényben.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, távolítsa el az elemet.
- Ha a készülék módosítva, vagy változtatva lett, az üzembiztonság már nem biztosított. Ezenfelül megszűnik minden garanciális- és szavatossági igény.
- Mindig tartsuk tisztán és szárítva a készüléket.
- Végezzünk el egy funkcionális vizsgálatot minden alkalommal, amikor a feszültség teszter megbízást.

4. A készüléken lévő szimbólumok magyarázata

	Egyezik az EU kifizetésű irányelvvel (EN-61010)
	Védőszigetelés: Minden feszültségvezető alkatrész duplán van szigetelve.
	Veszély! Tartsa be a használati útmutató útmutatásait!
CAT III	A készülék épületszerelésekben való mérésekre való. Példaként szolgálnak elosztók, teljesítménykapcsolók, a kábelezés, kapcsolók, a szerelési konnektorok, ipari használatra tervezett készülékek, valamint fixen telepített motorok mérései.
	Ezt a terméket élettartama végén nem szabad a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítani, hanem az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításának gyűjtőhelyén le kell adni.
	Földelési szimbólum

5. Kezelőelemek

Megjegyzés: Fig. 1

1. Feszültség teszter (Érzékelő)
2. LED-Kijelző
3. Be-/Kikapcsoló
4. Be-/Kikapcsoló ért LED-Zseblámpa
5. Csavaros kupak (Elemtartó rekesz)
6. LED-Zseblámpa

6. Műszaki adatok

Kijelző	LEDs
Terület	12 a 1000 V (50 / 60 Hz)
Kategória	CAT III 1000 V
max. földdel szembeni feszültség	1000 V AC
Áramellátás	2 x 1,5 V (AAA) Elem(ek)
Üzemelési feltételek	0° C a 50° C
Tárolási feltételek	-20° C a 60° C / <85% Páratartalom (Távolítsa el az akkumulátort, ha Páratartalom >85%)
Súly	ca. 50 g
Méret	160 x 25 x 25 mm

Funkció	Terület
Váltakozó feszültség (50 / 60 Hz)	12 a 1000 V

7. Kezelés

Figyelem!

Legyen tisztában az általános biztonsági útmutatások (3. fejezet)

Kérjük, olvassa el a vázlatokat, ez a kézikönyv első oldalain.

1. Kapcsolja be a készüléket. (Gomb 2)
2. A feszültség teszter hegyét a lehető legközelebb tartsuk egy konnektorhoz vagy kábelhez.
3. Ha a vizsgálati csúcs LED-je villog, akkor a mérőobjektumhoz váltakozó feszültség van csatlakoztatva. Ugyanakkor egy sípoló hang. (12 V~tól 1000 V~-ig)

8. Karbantartás

Ezen a gépen a javítási munkálatokat csak szakképzett szakemberek végezhetik el.

Az elem(ek) cseréje

Ha a készülék nem válaszol a funkciótesztre cserélje ki az elemet!

1. Nyissa ki az elemtartót.
2. Cserélje ki a kiégett akkumulátort egy újat - vegye figyelembe a helyes polaritást
3. Zárja be az elemtartó rekeszt ismét.
4. Ártalmatlanítsa a kimerült elemeket környezet-kímélően.

Tisztítás

Szennyeződések esetén tisztítsa meg a készüléket egy nedves kendővel, és kevés háztartási tisztítóval. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülékbe! Ne használjon agresszív tisztító- vagy oldószereket!

9. Garancia és pótalkatrészek

Erre a készülékre a jogszabály szerinti 2 éves garancia érvényes a vásárlás dátumától (a nyugta szerint). Javításokat a készüléken csak megfelelően képzett szakember végezhet. Pótalkatrészek szükségére esetén, valamint kérdések vagy problémák esetén forduljon a szakkereskedőjéhez:

The logo for KRYSTUFEK.at features the company name in a bold, blue, sans-serif font. The text is underlined with a thick blue line. The entire logo is set against a bright yellow rectangular background.

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarngasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Hiba- és nyomtatási hibájának, fenntartva.
2020-01